Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_f9fcaf73618bc494e931

SHA-256: f9fcaf73618bc494e9311f2800116971b6dcd3c8c4ed6b14116b781b5dc6b777

Page source 1

Texte source	Français
Matera s výměníkem	Matera avec échangeur
Technická dokumentace	Documentation technique
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Poêle à cheminée avec échangeur
0435215001400c	0435215001400c
Technická dokumentace	Documentation technique
Matera s výměníkem	Matera avec échangeur

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
3. Zapojení výměníku 6	3. Raccordement de l'échangeur 6
3.1. Varianta bez smyčky..... 6	3.1. Variante sans boucle..... 6
3.2. Varianta se smyčkou 7	3.2. Variante de boucle 7
4. Easy control 8	4. Contrôle facile 8
5. Zatápěcí klapka..... 9	5. Amortisseur d'allumage..... 9
6. Montáž vychlazovací smyčky 10	6. Installation du circuit de refroidissement 10
7. Návod na čištění výměníku 11	7. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur 11
7.1. Dlouhodobé čištění výměníku..... 11	7.1. Nettoyage à long terme de l'échangeur..... 11
7.2. Krátkodobé čištění výměníku.....12	7.2. Nettoyage à court terme de l'échangeur.....12

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Porte de foyer en fonte (ensemble) / noire
1 ks	1 pièce
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0619018165007	0619018165007
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	charnière de porte de foyer (jeu)
1 ks	1 pièce
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0419018155006	0419018155006
Žárobetonový rošt	Grille en béton réfractaire
1 ks	1 pièce
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	Revêtement réfractaire – fond (30x114x345)

Texte source	Français
2 ks	2 pièces
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – gauche (85x295x342)
5	5
1 ks	1 pièce
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Revêtement réfractaire – arrière (35x185x530)
1 ks	1 pièce
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – droit (85x295x342)
1 ks	1 pièce
7	7
0619018155511	0619018155511
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
8	8
0435215005011	0435215005011
Rám/černá	Cadre/noir
1 ks	1 pièce
9	9
0435215005400	0435215005400
Kachlové čelo/medovník	Façade carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
10	10
0435215005120	0435215005120
Kachlové čelo/slonová kost	Façade carrelée/ivoire
1 ks	1 pièce
10	10
0435215015120	0435215015120
Kachlové čelo/zelená	Façade carrelée/verte

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
10	10
0435215025120	0435215025120
Kachlový sokl/medovník	Plinthe carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
0435215005150	0435215005150
11	11
Kachlový sokl/slonová kost	Socle carrelé/ivoire
1 ks	1 pièce
0435215015150	0435215015150
11	11
Kachlový sokl/zelená	Socle carrelé/vert
1 ks	1 pièce
0435215025150	0435215025150
11	11
Kachlový bok-levý/medovník	Carrelage latéral gauche/nid d'abeille
3 ks	3 pièces
12a	12a
0435215005113	0435215005113
Kachlový bok-levý/slonová kost	Côté gauche carrelé/ivoire
3 ks	3 pièces
12a	12a
0435215015113	0435215015113
CZ	CZ
Kachlový bok-levý/zelená	Côté gauche carrelé/vert
3 ks	3 pièces
12a	12a
0435215025113	0435215025113
Kachlový bok-pravý/medovník	Carrelage latéral droit/nid d'abeille
3 ks	3 pièces
12b	12b
0435215005133	0435215005133

Texte source	Français
Kachlový bok-pravý/slonová kost	Côté droit carrelé/ivoire
3 ks	3 pièces
12b	12b
0435215015133	0435215015133
Kachlový bok-pravý/zelená	Côté droit carrelé/vert
3 ks	3 pièces
0435215025133	0435215025133
12b	12b
Držák boku-levý/černá	Support latéral gauche/noir
1 ks	1 pièce
13a	13a
0435215005110	0435215005110
Držák boku-pravý/černá	Support latéral droit/noir
1 ks	1 pièce
13b	13b
0435215005130	0435215005130
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour échangeur de chaleur 10x4 mm
1520 mm	1520 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	Cordon d'étanchéité du couvercle d'échangeur de chaleur 10x4 mm
15	15
1850 mm	1850 mm
0040210040005	0040210040005
Víko výměníku/černá	Couvercle d'échangeur de chaleur/noir
1 ks	1 pièce
16	16
0435215005002	0435215005002
Kachlová římsa/medovník	Corniche carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
17	17
0435215005140	0435215005140

Texte source	Français
Kachlová římsa/slonová kost	Corniche carrelée/ivoire
1 ks	1 pièce
17	17
0435215015140	0435215015140
Kachlová římsa/zelená	Corniche carrelée/verte
1 ks	1 pièce
17	17
0435215025140	0435215025140
Vrchní kryt/černá	Couverture supérieure/noire
1 ks	1 pièce
18	18
0435215005160	0435215005160
Zadní kryt/černá	Couverture arrière/noire
1 ks	1 pièce
19	19
0435215005007	0435215005007
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
27	27
26	26
25	25
24	24
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
23	23
Jímka na čidlo	Puits de capteur
1 ks	1 pièce
20	20
0431317006050	0431317006050
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
0088500050008	0088500050008
21	21
Modul vzduchu	Module d'air
1 ks	1 pièce
0419018155500	0419018155500
22	22
Podstavec/černá	Socle/noir
1 ks	1 pièce
P	P
0435215005500	0435215005500
Výměník/černá	Échangeur/noir
1 ks	1 pièce
0419018205050	0419018205050
V	V
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
A1.2.	A1.2.
Detail A1	Détail A1

Texte source	Français
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
A1.1. + 23	A1.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet) + fixations de poignée – jeu
1 ks	1 pièce
0420114017301	0420114017301
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
CZ	CZ
5	5
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	porte de foyer en fonte/noire
1 ks	1 pièce
0619018155301	0619018155301
24	24
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
25	25
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm
26	26
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Verre résistant à la chaleur (4x370x501)
1 ks	1 pièce
0619018155302	0619018155302
27	27

Page source 10

Texte source	Français
Zapojení výměníku	Raccordement de l'échangeur de chaleur
B	B
824	824
3. Zapojení výměníku	3. Raccordement de l'échangeur
3.1. Varianta bez smyčky	3.1. Variante sans boucle
244	244
187	187
D	D
A	A
152	152
C	C
Pozice	Position
Název	Nom
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Sortie d'eau chaude (filetage intérieur G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrée d'eau de retour (filetage interne G1")
B	B
Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orifice avec logement pour sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/pompe de circulation
C	C
CZ	CZ
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orifice pour logement de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/boucle de refroidissement
D	D
6	6

Page source 11

Texte source	Français
Zapojení výměníku	Raccordement de l'échangeur de chaleur
3.2. Varianta se smyčkou	3.2. Variante en boucle
244	244
187	187
D	D
A	A
152	152
230	230
230	230
C	C
E	E
E	E
B	B
924	924
824	824
Pozice	Position
Název	Nom
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Sortie d'eau chaude (filetage intérieur G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrée d'eau de retour (filetage interne G1")
B	B
Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orifice avec logement pour sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/pompe de circulation
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orifice pour logement de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/boucle de refroidissement
D	D
Vstup/výstup vychlazovací smyčky (vnější závit G1/2")	Entrée/sortie du circuit de refroidissement (filetage mâle G1/2")
E	E
CZ	CZ
7	7

Page source 12

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
8	8
4. Easy control	4. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 13

Texte source	Français
Zatápěcí klapka	Amortisseur d'allumage
1	1
0	0
CZ	CZ
B	B
1	1
0	0
9	9
5. Zatápěcí klapka	5. Amortisseur d'allumage
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
V případě zatápění či zhoršeného tahu komína zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.	En cas d'allumage ou de tirage insuffisant de la cheminée, faites glisser le régulateur du clapet d'allumage sur la position 1 (fig. A) ; le clapet d'allumage est alors ouvert. En mode chauffage, faites glisser le régulateur du clapet d'allumage sur la position 0 (fig. B) ; le clapet d'allumage est alors fermé.
Poznámka	Note
Vezměte na zřetel, že při dlouhodobém topení s otevřenou zatápěcí klapkou významně klesá účinnost topidla, narůstá spotřeba paliva a zhoršují se emisní parametry!	Veuillez noter qu'un chauffage prolongé avec le clapet d'allumage ouvert réduit considérablement l'efficacité du chauffage, augmente la consommation de carburant et aggrave les paramètres d'émission !
A	A

Page source 14

Texte source	Français
Montáž vychlazovací smyčky	installation de boucle de refroidissement
2	2
2	2
1	1
3	3
16x	16x
16x	16x
6. Montáž vychlazovací smyčky	6. Installation du circuit de refroidissement
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.	Le circuit de refroidissement est fourni séparément.
1	1
2	2
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Víko smyčky/černá	Couverture Loop/noire
CZ	CZ
1	1
0419018305023	0419018305023
Těsnění	Joint
2	2
0419018305013	0419018305013
Vychlazovací smyčka	boucle de refroidissement
3	3
0419018155018	0419018155018
10	10

Page source 15

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
1.	1.
3.	3.
1	1
2	2
5.	5.
4.	4.
10x	10x
2.	2.
CZ	CZ
2x	2x
11	11
7. Návod na čištění výměníku	7. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
7.1. Dlouhodobé čištění výměníku	7.1. Nettoyage à long terme de l'échangeur
UPOZORNĚNÍ	AVIS
Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).	Effectuez un nettoyage à long terme de l'échangeur par le haut après avoir retiré le couvercle de l'échangeur, ou par le bas depuis la chaudière, au moins 1 par an (par exemple avant la saison de chauffage).

Page source 16

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
3	3
2	2
2	2
CZ	CZ
1	1
12	12
7.2. Krátkodobé čištění výměníku	7.2. Nettoyage à court terme de l'échangeur
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Le nettoyage avec la barre raclette (pos. 4 , fig. 3) est recommandé au moins 1 par semaine, ou plus souvent en fonction de l'intensité du chauffage.
1	1

Page source 17

Texte source	Français
3	3
4	4
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Táhlo čištění/černá	Tige de nettoyage/noire
1	1
0433317005063	0433317005063
CZ	CZ
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	Clé Allen de 8 mm (incluse)
2	2
9001700085002	9001700085002
Šroub M10x100 (DIN 912)	Vis M10x100 (DIN 912)
3	3
0030031001005	0030031001005
Stírací lišta	Essuie-glace
–	–
4	4
13	13

HAAS + SOHN

Matera s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

04352150014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4

3. Zapojení výměníku 6
3.1. Varianta bez smyčky 6
3.2. Varianta se smyčkou 7

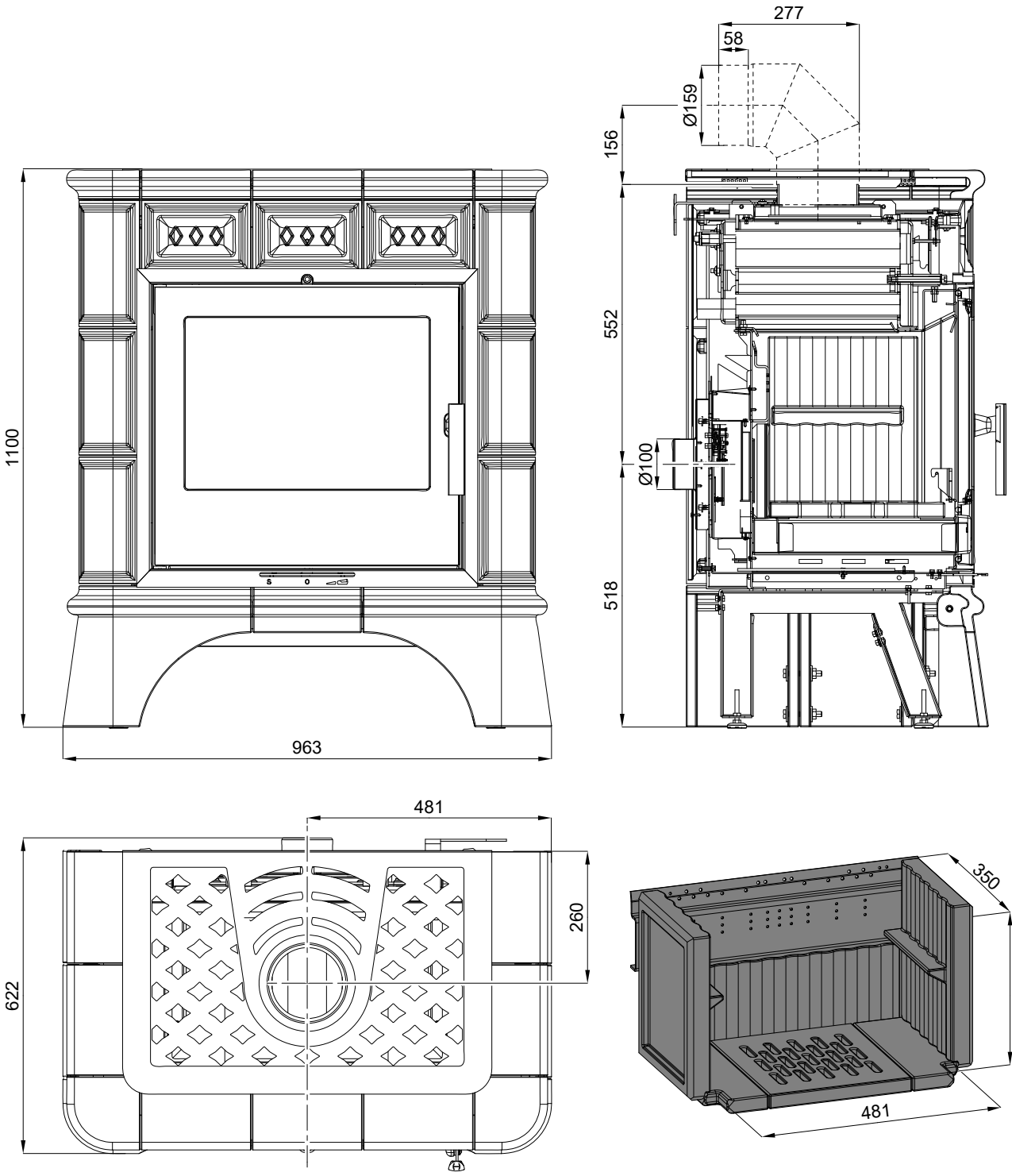
4. Easy control 8

5. Zatápěcí klapka 9

6. Montáž vychlazovací smyčky 10

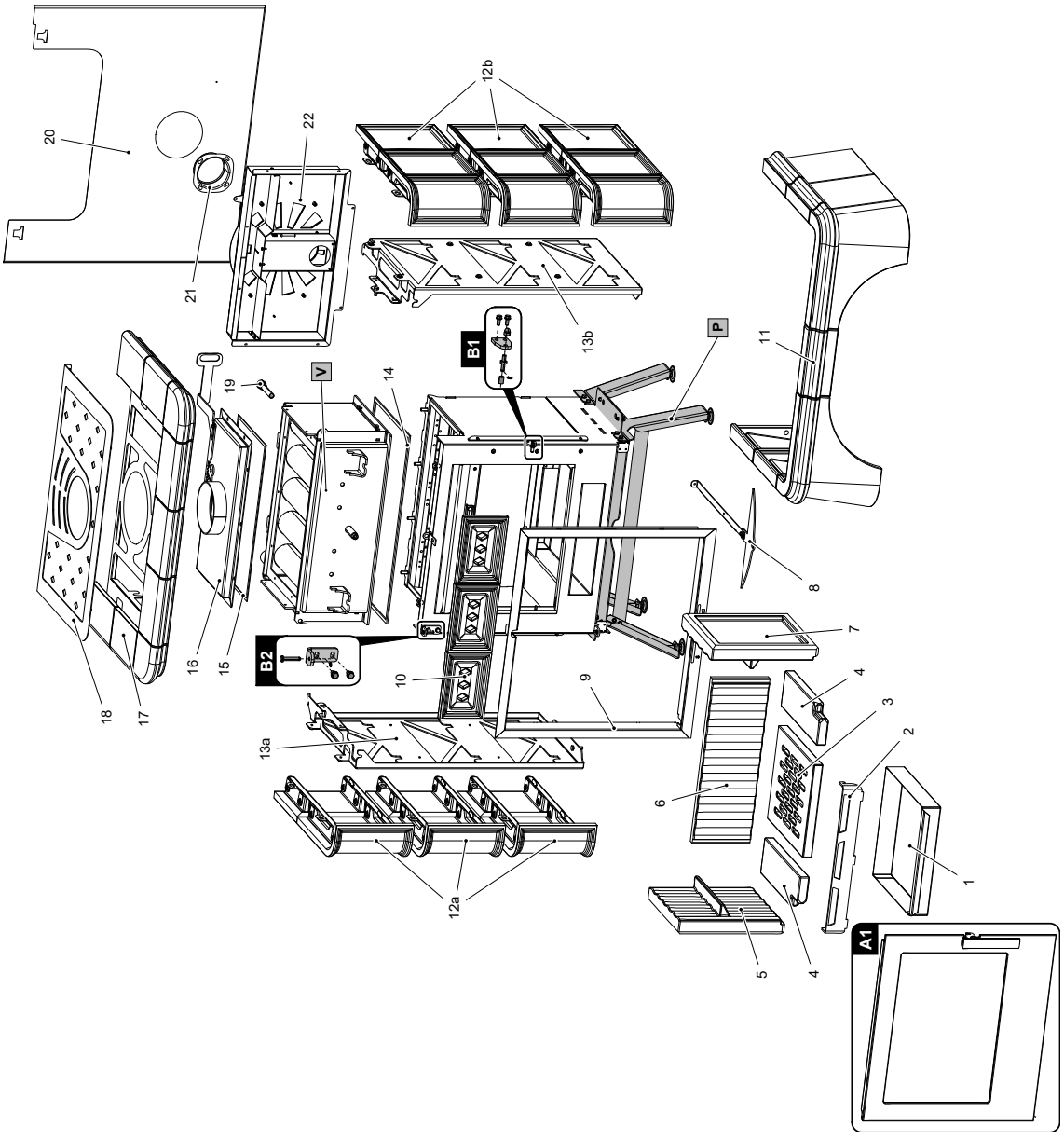
7. Návod na čištění výměníku 11
7.1. Dlouhodobé čištění výměníku 11
7.2. Krátkodobé čištění výměníku 12

1. Technický popis



2. Seznam náhradních dílů

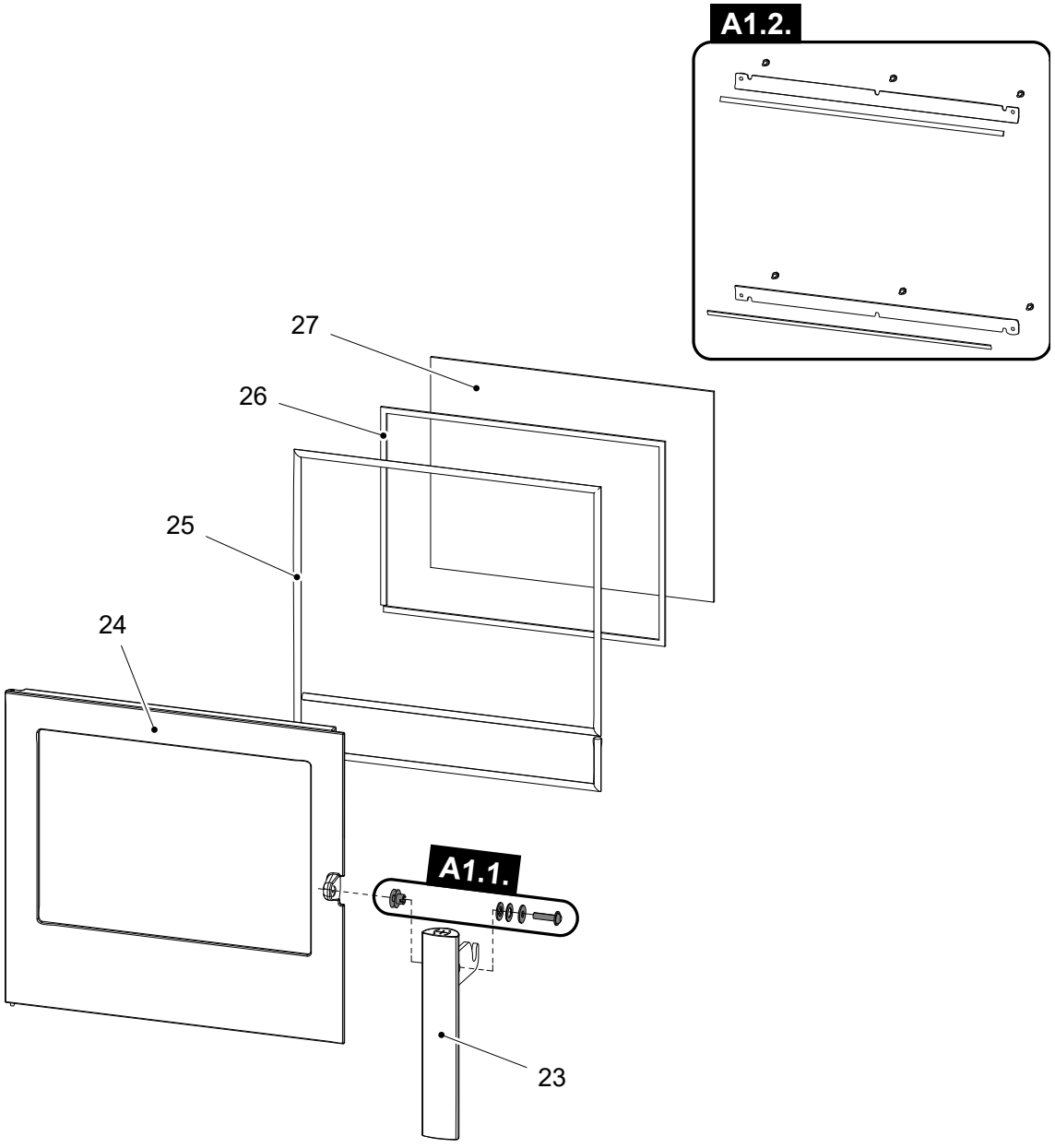
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0619018165007
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0419018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0435215005011
9	Rám/černá	1 ks	0435215005400
10	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0435215005120
10	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0435215015120
10	Kachlové čelo/zelená	1 ks	0435215025120
11	Kachlový sokl/medovník	1 ks	0435215005150
11	Kachlový sokl/slonová kost	1 ks	0435215015150
11	Kachlový sokl/zelená	1 ks	0435215025150
12a	Kachlový bok-levý/medovník	3 ks	0435215005113
12a	Kachlový bok-levý/slonová kost	3 ks	0435215015113
12a	Kachlový bok-levý/zelená	3 ks	0435215025113
12b	Kachlový bok-pravý/medovník	3 ks	0435215005133
12b	Kachlový bok-pravý/slonová kost	3 ks	0435215015133
12b	Kachlový bok-pravý/zelená	3 ks	0435215025133
13a	Držák boku-levý/černá	1 ks	0435215005110
13b	Držák boku-pravý/černá	1 ks	0435215005130
14	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1520 mm	0040210040005
15	Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Víko výměníku/černá	1 ks	0435215005002
17	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0435215005140
17	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0435215015140
17	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0435215025140
18	Vrchní kryt/černá	1 ks	0435215005160
19	Zadní kryt/černá	1 ks	0435215005007

20	Jímka na čidlo	1 ks	0431317006050
21	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
22	Modul vzduchu	1 ks	0419018155500
P	Podstavec/černá	1 ks	0435215005500
V	Výměník/černá	1 ks	0419018205050

2.2. Detail A1

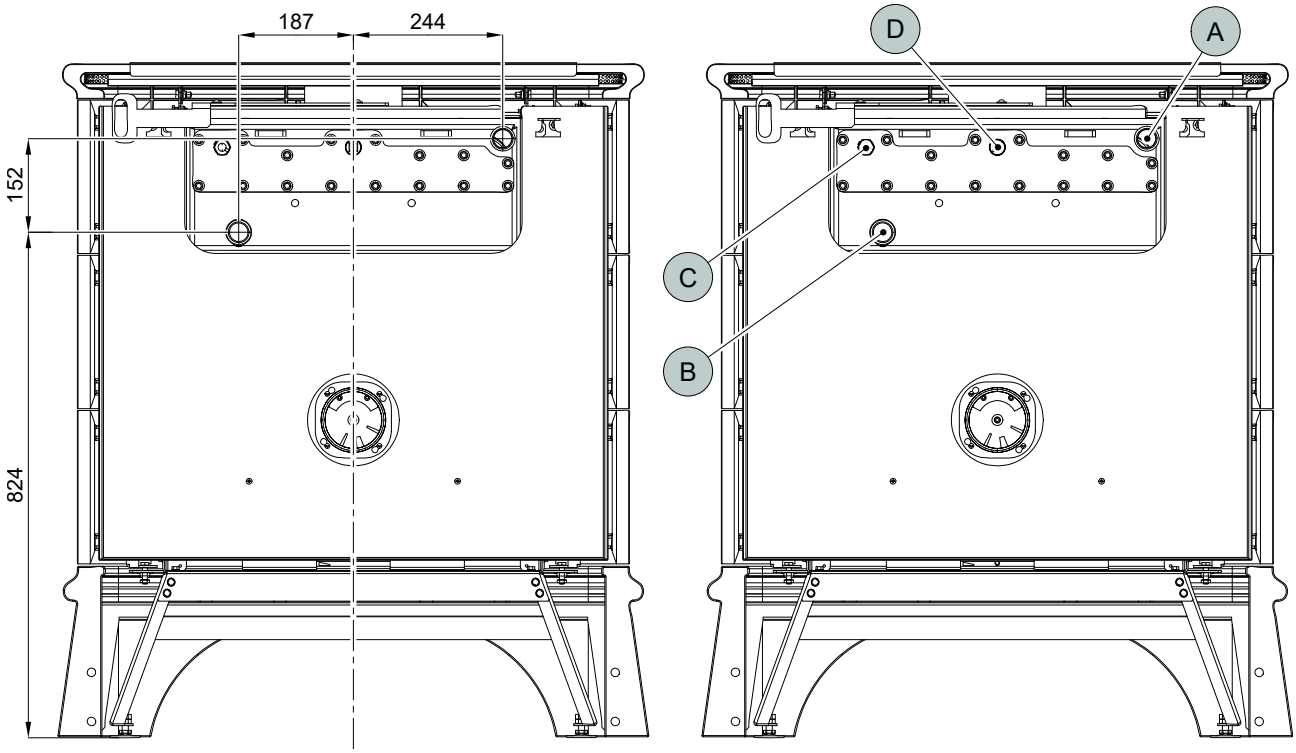


Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301

A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
24	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

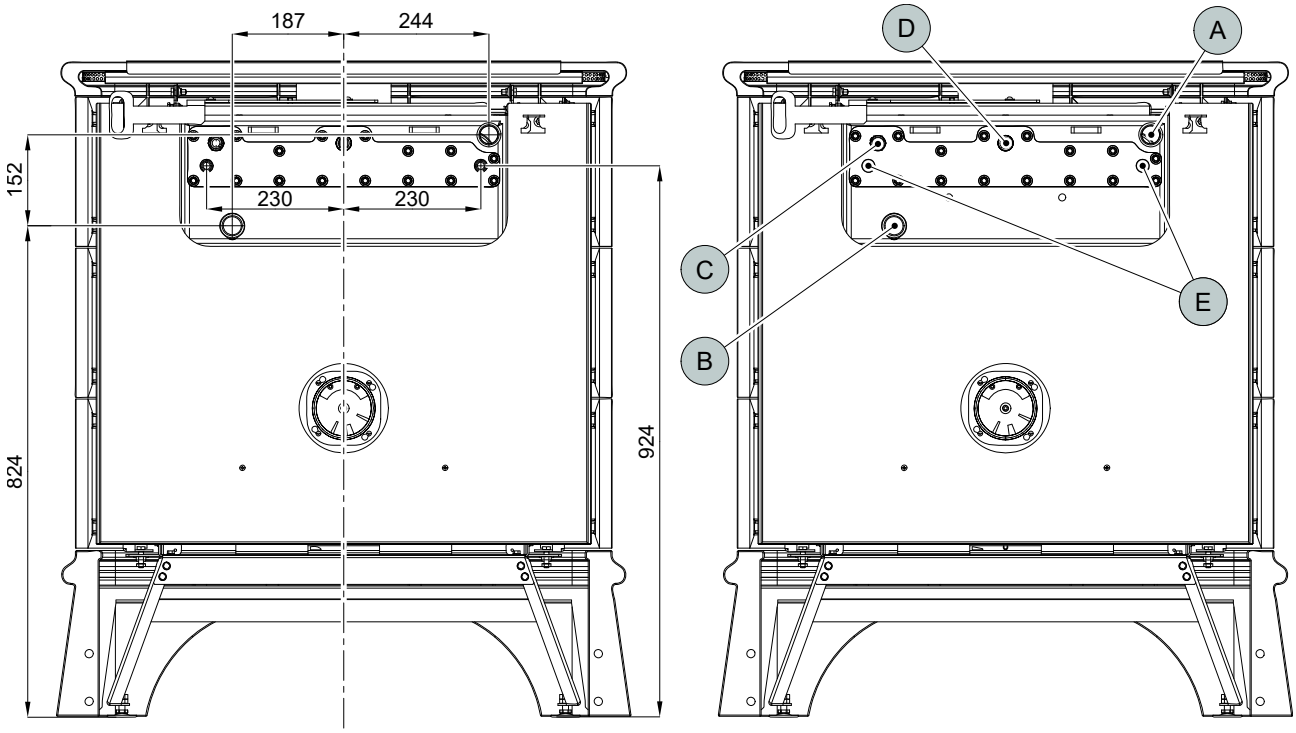
3. Zapojení výměníku

3.1. Varianta bez smyčky



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

3.2. Varianta se smyčkou



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
E	Vstup/výstup vychlazovací smyčky (vnější závit G1/2")

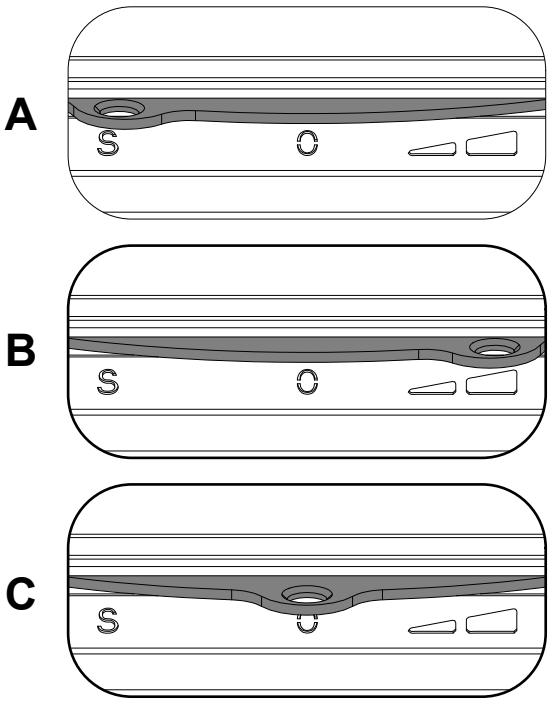
4. Easy control

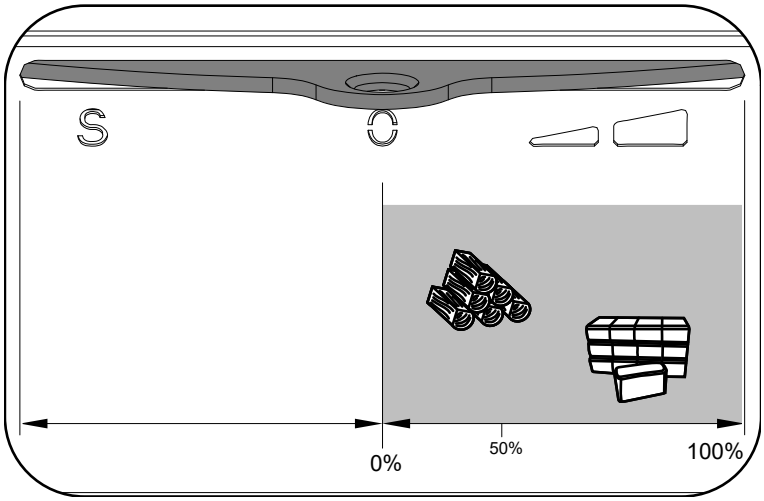
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





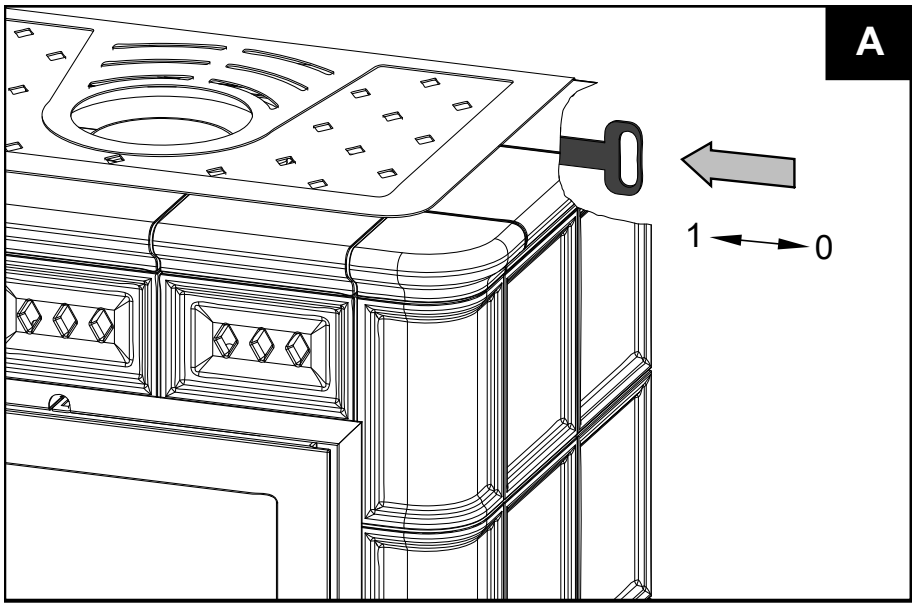
5. Zatápěcí klapka

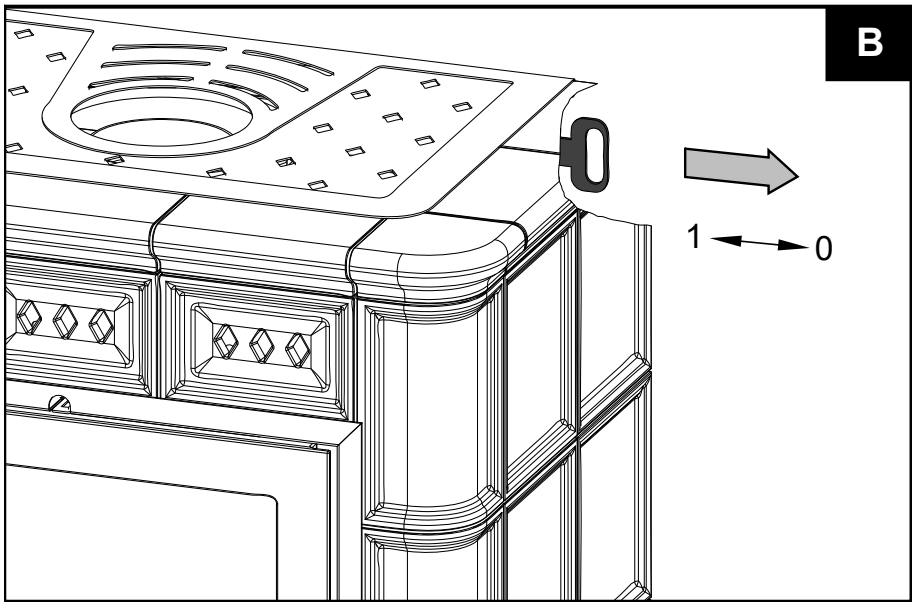
DŮLEŽITÉ

V případě zatápění či zhoršeného tahu komína zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.

Poznámka

Vezměte na zřetel, že při dlouhodobém topení s otevřenou zatápěcí klapkou významně klesá účinnost topidla, narůstá spotřeba paliva a zhoršují se emisní parametry!

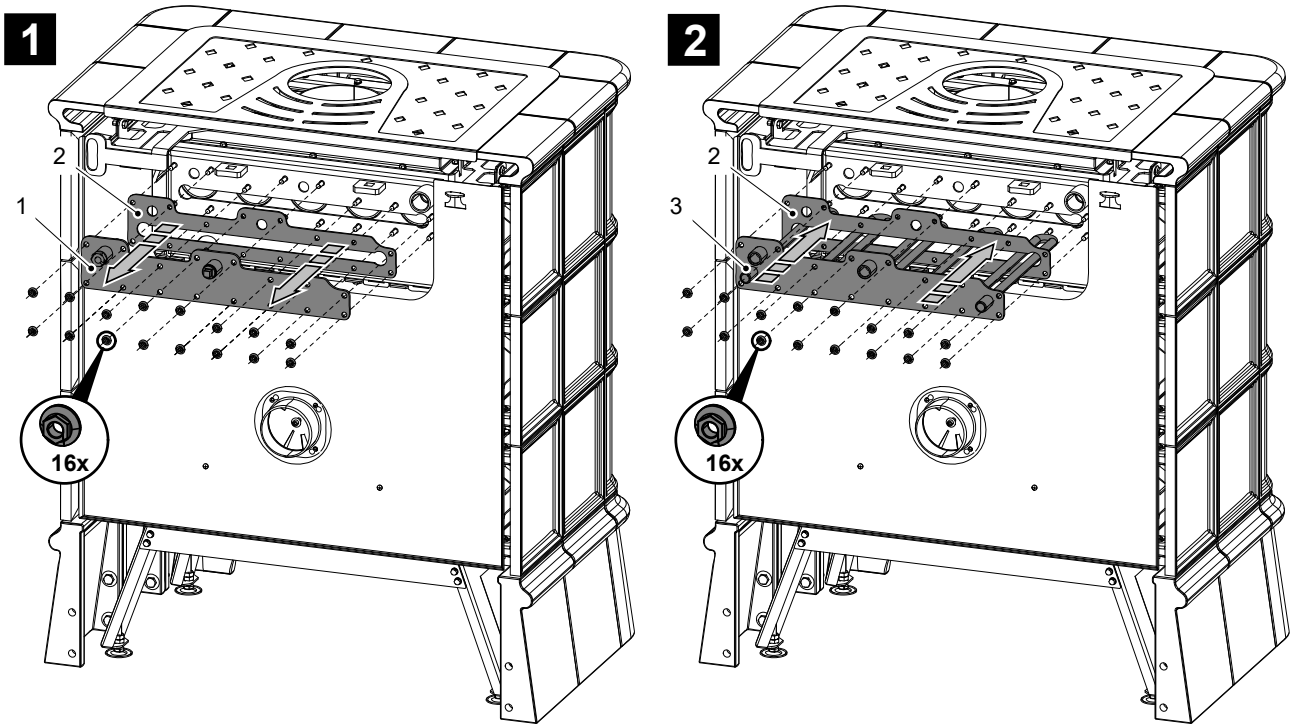




6. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.



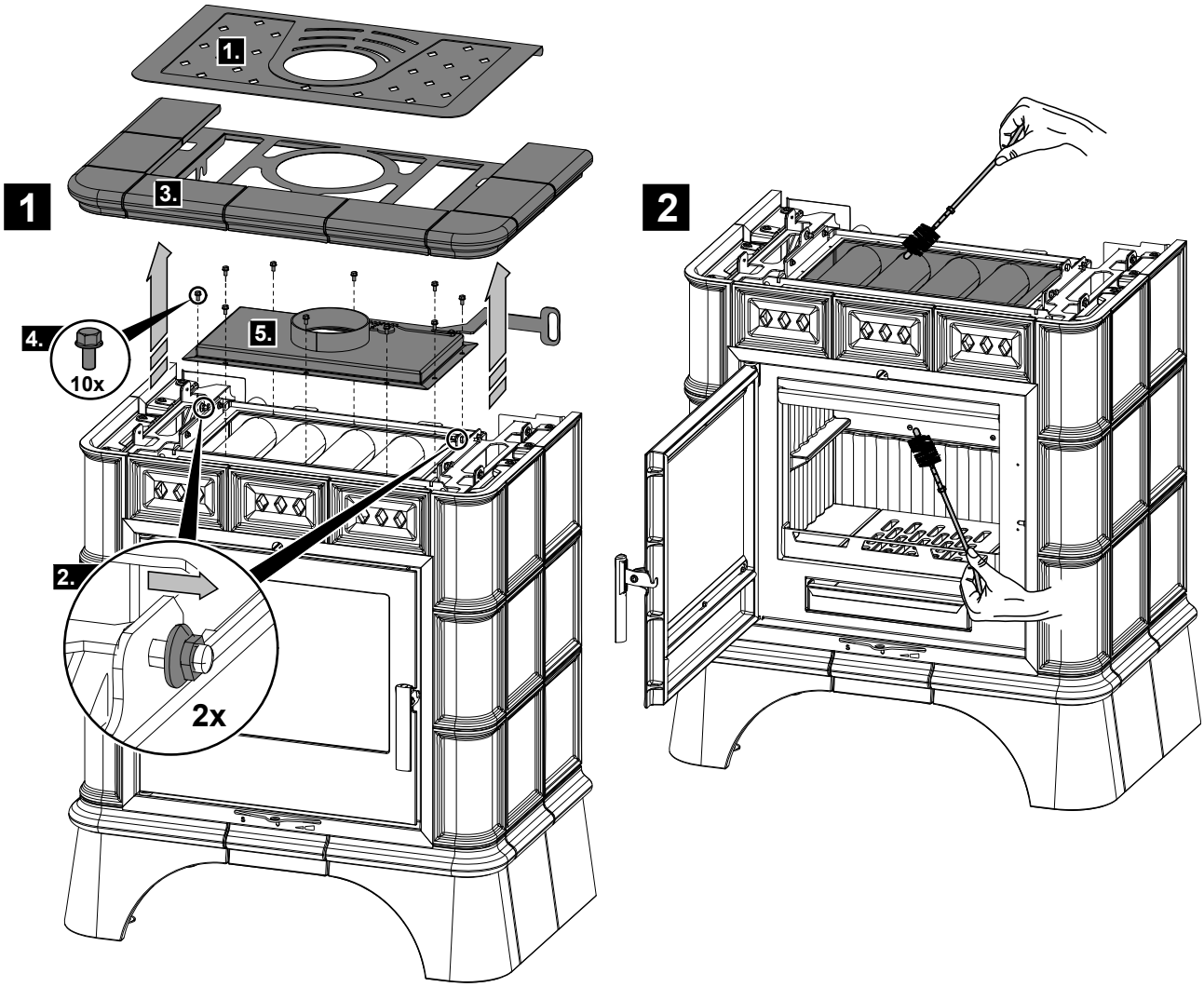
Pozice	Název	Číslo zboží
1	Víko smyčky/černá	0419018305023
2	Těsnění	0419018305013
3	Vychlazovací smyčka	0419018155018

7. Návod na čištění výměníku

7.1. Dlouhodobé čištění výměníku

UPOZORNĚNÍ

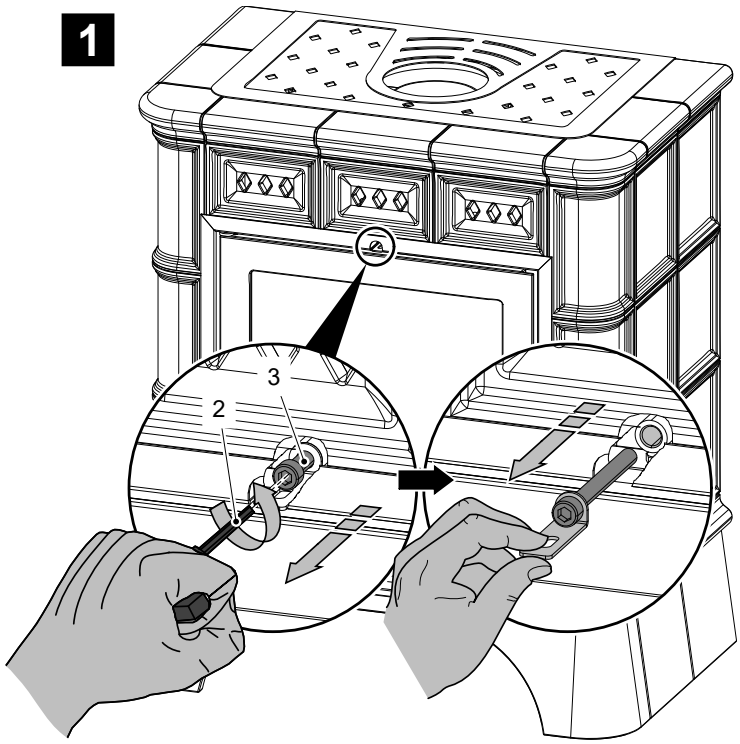
Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).

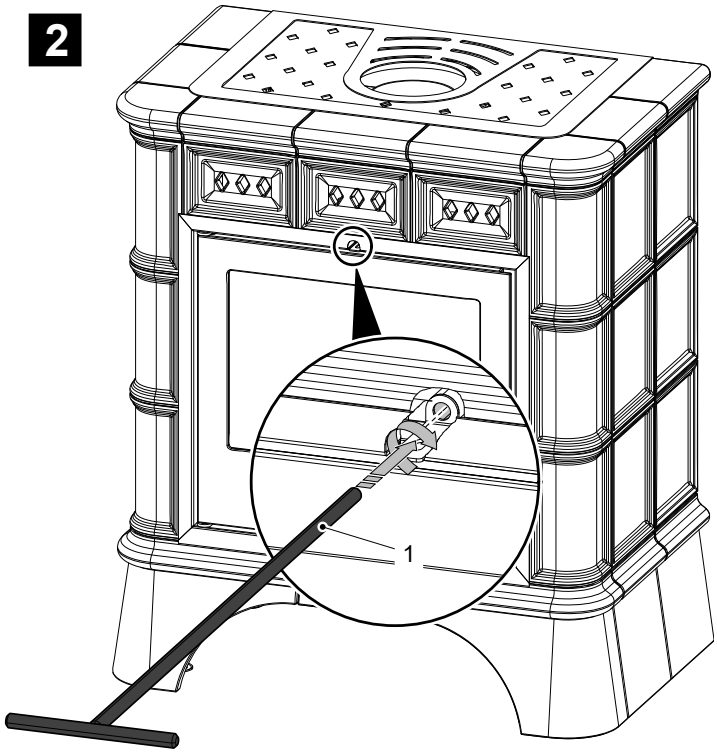


7.2. Krátkodobé čištění výměníku

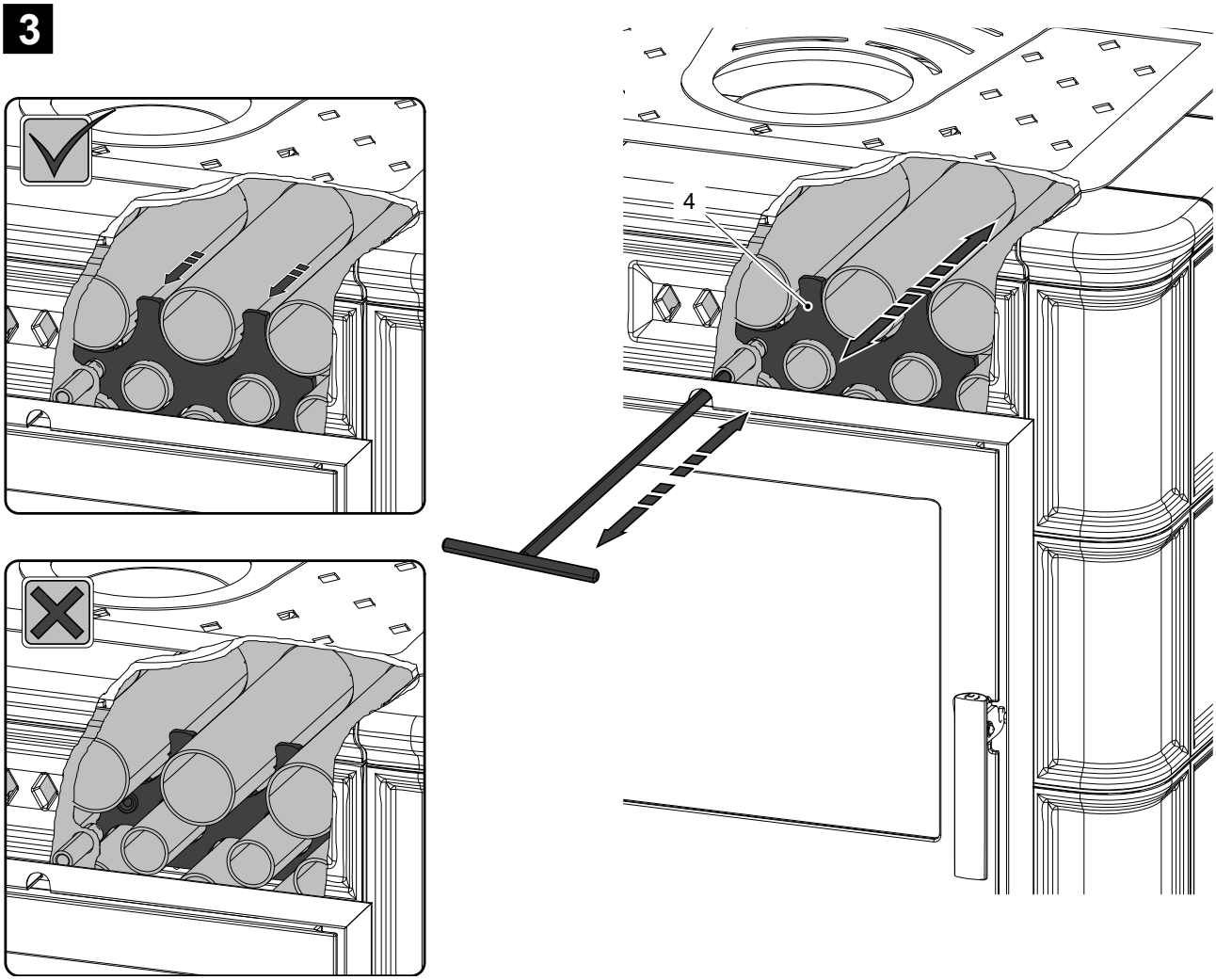
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.





3



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700085002
3	Šroub M10x100 (DIN 912)	0030031001005
4	Stírací lišta	–